



方言は、文化や生活様式など、地域の特色をとともよく表しています。メディア等でよく耳にする「関西弁」は、大阪市を中心に使用される、いわゆる「大阪弁」であり、泉大津市をはじめとする泉州地方の言葉とは異なるものです。

私たちが毎日当たり前に使っている「生きた言語」である泉大津の方言を50音かるたでご紹介します。

よう読んどいてや。おおつやったら、こない言うんや。

主催 泉大津市教育委員会・桃山学院大学

関連講座

2018.10.8(祝) 泉州の方言調査報告
14:00~15:30
テクスピア大阪3階301会議室
方言から見る泉州・泉大津
中井 精一(富山大学教授)

コラム1 「を」の表現

みなさんは、ひらがなの「お」と「を」をどう区別して言いますか？ 「を」は奈良時代には〔wo〕と発音され明確に区別されていたようですが、平安時代以降、混同して使用されるようになります。現代は「お」〔o〕と同じ発音であるため、両者を区別する際に、各地でさまざまな表現方法が存在します。大阪では、小学校などで『難しい方の「を」』と教えることがあるようです。

他の地域では・・・
・強調して「うお」と発音(主に東京)
・つなぎの「を」(主に関東地方)
・重たい「を」(群馬を中心とした地域)
・くっつき(助詞)の「を」
・かぎの「を」(秋田)
・腰曲がりの「を」(青森)
・下の「を」(新潟、大分など)
・小さい「を」(富山)
・難しい方の「を」(主に大阪)

コラム2 「よういわんわ」

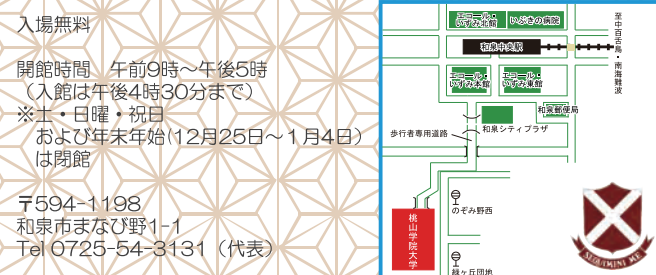
関西弁で「よういわんわ」というフレーズをよく耳にします。これは「そんなこと言えない」という意味ですが、「あきれてもの言えない」や、「恐れ多くてそんなこと言えない」など、人や場面によってさまざまなニュアンスがあるようです。西日本では不可能を表す表現として「読めん・書けん・見られん」のような「動詞の可能形の否定」によるものと、「よう読まん・よう書かん・よう見ん」のような「副詞『よう』+動詞の否定」によるものとの2種類の言い方があります。これらは互いに意味が少し異なるようです。たとえば、「読めん・読めへん」といえば「電気が暗お

て読まれへん」とか「眼鏡がないから読まれへん」というように「状況による不可能」を表しますが、「よう読まん」といえば、「こんな難しい字、よう読まん」というように、「能力的不可能」や「そういう気になれない」という意味での「不可能」をあらわします。ですので、「よういわんわ」はもともと能力や気分など、人的要因により「言えない」ことを表すことばであったようです。

例：
「そんなことよういわんわ」…… そんなこと言える気がしない、言う気になれないという意味。
「そんなこと言えへんわ」…… そんなこと言えるような状況じゃないと言う意味。

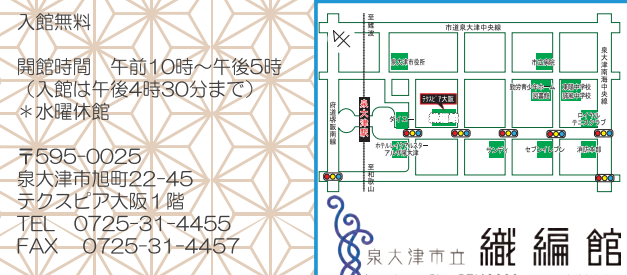
桃山学院大学

聖ペテロ館2階 学院史料展示コーナー



入場無料
開館時間 午前9時~午後5時
(入館は午後4時30分まで)
※土・日曜・祝日
および年末年始(12月25日~1月4日)は閉館
〒594-1198
和泉市まなび野1-1
Tel 0725-54-3131(代表)

織編館



入館無料
開館時間 午前10時~午後5時
(入館は午後4時30分まで)
*水曜休館
〒595-0025
泉大津市旭町22-45
テクスピア大阪1階
TEL 0725-31-4455
FAX 0725-31-4457

発行 平成30年9月25日 泉大津市教育委員会・桃山学院大学

特徴1 性格・気質を表すことば

泉州弁の特徴として、人の性格や気質を表す言葉がたくさんあることがあげられます。「おおつの人間はいらちやかな」という言葉もよく耳にします。

「いっちょかみ(何でも口をはさむ人)」や、「あまえた(甘えん坊)」や、「いきり(格好つける人)」、「いちびり(調子者)」などの様々なタイプの人を指す言葉があったり、形容詞に「〜がり」をつけた「うれしがり」や、「〜しい(〜する人)」をつけて「ええかつこしい」「いらんことしい」などと表現するのも特徴的です。

特徴4 状態を表すことば

「ぐいち」は関西で広く使われる言葉です。もとは博打でさいころの5と1が出ることを「ぐいち(五一)」というのを、さいころの5と1は上下になっていないことから、互い違いになることを「ぐいちになっている」と表現するようになり、現在でも泉州地域では日常の場面でよく使われます。

「さら(新品)」、「わや(台無し)」、「べった(最下位)」など、短い言葉で状態を表現する言葉がある一方、「あけどんどん(開けっ放し)」のように、語呂良く表現する言葉もあります。

特徴2 動作を表すことば

泉州独特の言い回しのひとつに「おっちん(=座るの意。地域によっては「おっちんとん」とも。)」があります。また、「いらう(さわる、いじる)」「ほかず(捨てる)」が関西で広く使われる言葉に対して、「鍵をかぐ(かける)」は泉州独特な方言であるようです。

「みーする(魚の身から骨を取り除く)」や、「たーする(田仕事をいしきりつるぎやしんじやする)」など、省略言葉も使われます。

特徴5 量や頻度を表すことば

数量・回数・頻度の表現が多様であることも泉州の特徴です。なかでも「たくさん」を意味する言葉が複数あり、「ぎょうさん(ようさん)」「ようけ」「たんと」「くつすら」「せんど」などと表現されます。

これらは生き物や食べ物など、指し示すものによって使い分ける場合もありますが、人により使い方が異なる場合もあり、明確な区別はないようです。

特徴3 身体に関連することば

「ちゃりげ(もみあげ)」や「めばちこ(ものもらい)」などの関西特有の名詞や、「みーいく(筋肉痛になる)」といった独特な言い回しがあります。

また、関西では広く腫れ物やできもののことを「でんぼ」といい、でんぼができたなら「でんぼの神さん」にお参りに行ったといえます。「でんぼの神さん」とは、東大阪市にある石切劔箭神社のことで、今でも癒封じや病氣平癒の神社として知られています。

特徴6 語句の使い方

語尾に「〜やし(〜だよ)」を付けたり、疑問文の語尾に「〜け」と付けるのは、泉州弁の特徴です。

また、共通語とは同じ単語であっても用法が異なるものがあります。<例>
●「つぶれる」…共通語では「押しつぶされて平たくなったさま」をいうが、泉州では故障するという意味でも使われる。
●「ぬくい」…共通語では通常、食べ物に対しては使用されないが、泉州ではあたたかいという意味で食べ物にも使われる。
●「ややこしい」…共通語では「込み入っている」「複雑でわずらわしい」という意味だが、泉州では「はっきりしない」「判断しにくい」という意味でも使われる。

おおつやったらにない言っんや
泉大津かるた

切り取って遊ぼう!

泉州弁を聞いてみよう
QRコードを読み込む
と読み札の音声
を聞くと音が聞けます。

協力：泉大津市立博物館
※画像やイラスト等、音源は
出展者により個人差があり
ますのでご了承ください。

お 	おつよー 泉大津 なんとおつよー English: OMG! 	か 	かぎかいててや 泉大津 鍵を掛けてください English: Lock the door. 
ち 	ちのゆあげあるけ 泉大津 新品のバスケットはありますか English: Do you have a new bath towel? 	し 	しごとおこかー 泉大津 仕事を辞めよう English: Quit our work. 
ち 	ちやりげのびてんだ 泉大津 おもひげが伸びてるよ English: Your sideburns have grown. 	つ 	釣りしいにハマいくけ 泉大津 釣りを海に行きませんか English: Let's go fishing to the sea? 
ぬ 	ぬつくうどん 泉大津 湯がうどん English: hot Udon noodle 	ね 	ねまひいて 泉大津 布団を敷いてください English: Please lay out the futon. 
へ 	べったやわー 泉大津 最下位 English: I'm the very last. 	ほ 	ほてからな 泉大津 それから English: Then, 
も 	もつやんぴ 泉大津 もつやんぴ English: I give up. 	や 	ややこしい天気やな 泉大津 天気が読めないね English: It's an unpredictable weather. 
る 	留守してもいけるけ? 泉大津 留守しても大丈夫ですか English: Is it Okay if I am absent? 	れ 	冷蔵庫つぶれてもった 泉大津 冷蔵庫が壊れてしまった English: The fridge has been broken down. 

あ 	あそこでおつちんし 泉大津 (男に対して) あそこは誰の部屋さ English: Sit down there. (Telling to children) 	い 	いらちなあ 泉大津 ちがひだね English: You're hasty. 
き 	きょうびの子はしゃあないで 泉大津 近頃の若者は仕方がないね English: Young people these days cannot be helped. 	く 	ぐいちになつてるで 泉大津 すれちま English: It's out of alignment. 
す 	すつくりのうなつてもうた 泉大津 すくなくなくなつてしまった English: It's all gone. 	せ 	せてんねん 泉大津 急ぐらあ English: I'm in a hurry. 
て 	てとたつてー 泉大津 手伝てあげて English: Give your hand to him. 	と 	どだいしゃあないやんけ 泉大津 ふしごもなすこも English: There's nothing to do. 
の 	のこぎり屋根ぎよつさんあるやろ 泉大津 のこぎり屋根がいっぱいあるよ English: There is a lot of sawtooth roofs. 	は 	はしかい子やな 泉大津 まげっこさな English: It's a nimble kid. 
ま 	「まんまんちゃんあん」しいや 泉大津 (仏壇に対して) 仏壇に参るな English: Pray to Buddha. (Telling to children) 	み 	みーいつてしんどいわ 泉大津 筋力で疲れた English: I'm tired from muscle pain. 
ゆ 	ゆうてもおおつの駅やしな 泉大津 そうはいっても泉大津駅さ English: Although, it is just Izumiotsu station. 	よ 	よういわんわ 泉大津 そんなこと言えな English: I can't say that. 
ろ 	路地でおがつたらあかん 泉大津 路地を突っ飛ばして出したらダメです English: Don't shout in the alley. 	わ 	わややのう 泉大津 自転した English: It messed everything up. 

う 	うれしがり 泉大津 楽なことを喜ぶ人 English: a happy person 	え 	ええとこのこ 泉大津 上流階級の子ども English: an upper class child 
け 	げらやな 泉大津 笑う土人 English: He is a person who laughs easily. 	こ 	これほかすで 泉大津 これ捨てるよ English: I will throw this away. 
そ 	それほんまけ 泉大津 それは本当さ English: Really? 	た 	たのんどくで 泉大津 勝手に頼むよ English: I'll leave it to you. 
な 	なんきんたいたんくうけ 泉大津 力平の煮物や食うぜ English: Do you want to have a simmered pumpkin? 	に 	にくそいな 泉大津 舌触りな English: cheeky 
ひ 	ヒミチのたいたんみーしたろか 泉大津 ヒミチの煮物の骨を食うぜ English: I'll remove the bones from Himichi (goatfish) for you. 	ふ 	ふたりでせんど飲んだわ 泉大津 スカ合盛ち飲みました English: We went for a drink many times together. 
む 	無理ゆいなや 泉大津 無理なことや言わな English: Don't say unreasonable thing. 	め 	めばちこでけた 泉大津 むらむらぐでけた English: I have a sty in my eye. 
ら 	ラジオで「じんじろ」ゆうてたで 泉大津 今ラジオで「じんじろ」ゆうてた English: I heard "Jinjiro (hair whorl)" from the radio. 	り 	が漁出たらちよぐつすらとれてよー 泉大津 漁に出たら小魚はたくさんとれた English: I caught a lot of Gatcho (small flathead fish) when I went fishing. 
を 	難しい方の「を」やぞ 泉大津 「お」は「を」より English: It is 'wo', not 'o'. 	ん 	んなもんあつかえ 泉大津 そんなことはない English: That's no way. 